МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет
Кафедра Иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Историко-филологический факультет

Евгений Викторович Дроботушенко

«____»_____20____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.02.02 Иностранный язык
на 180 часа(ов), 5 зачетных(ые) единиц(ы)
для направления подготовки (специальности) 44.03.04 - Профессиональное обучение (по отраслям)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
«___» _____ 20____ г. №____

Профиль – Сервис (для набора 2021)
Форма обучения: Очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

• формирование иноязычной коммуникативной компетенции; • формирование основ профессиональных знаний средствами иностранного языка. • расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи;

Задачи изучения дисциплины:

- овладение знаниями лексических, грамматических, стилистических, межкультурных особенностей деловой коммуникации, умениями выбора стратегии и стиля делового общения применительно к ситуации, навыками поиска и анализа информации, жанрами устной и письменной коммуникации в деловой и профессиональной сферах.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам Б1.О.02 Модуль "Коммуникативный", Обязательная часть, Блок 1

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 5 зачетных(ые) единиц(ы), 180 часов.

Виды занятий	Семестр 1	Семестр 2	Всего часов
Общая трудоемкость			180
Аудиторные занятия, в т.ч.	34	32	66
Лекционные (ЛК)	0	0	0
Практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	34	32	66
Лабораторные (ЛР)	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	38	40	78
Форма промежуточной аттестации в	Зачет	Экзамен	36

семестре			
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
УК-4	УК-4.1. Использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов)	Знать: нормативные, коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи; функционально-смысловые типы текста, принципы стилистической дифференциации государственного языка в официально-деловом жанре в их устной и письменной разновидностях; языковые характеристики типов текстов и речевых жанров, реализуемых в различных функциональных стилях (официально-деловом, обиходном) в их устной и письменной разновидностях; профессиональную лексику иностранного языка, правила переводов профессиональных текстов Уметь: вести беседу, аргументированную дискуссию по изученным темам, используя соответствующие лексические единицы и клише, и другие необходимые средства выражения фактической информации, соблюдая правила коммуникативного поведения;

		анализировать и создавать тексты разных стилей в зависимости от сферы общения Владеть: устными и письменными речевыми жанрами; принципами создания текстов разных функционально-смысловых типов; общими правилами оформления документов различных типов на государственном и иностранных языках; иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников; письменным аргументированным изложением собственной точки зрения; навыками использования словарей и справочников

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
					ЛК	ПЗ (СЗ)	ЛР	
1	1.1	Introduce yourself and others.	О себе (About myself). Грамматика: местоимения, артикли, числительные, множественное число существительных.	19	0	9	0	10
	1.2	Grammar revision.	Грамматика: Формы глагола to be, значения глагола to be, there is/are. Формы глагола to have.	17	0	8	0	9

			Present Simple					
	1.3	Student life in different countries.	Студенческая жизнь в разных странах. Грамматика: степени сравнения прилагательных. Учеба в университете (University course). Грамматика: степени сравнения прилагательных, сравнительные конструкции.	19	0	9	0	10
	1.4	My University course.	Курс обучения в университете. (My university course). Грамматика: модальный глагол can. Patrick's University Course. Грамматика (повторение изученного материала).	17	0	8	0	9
2	2.1	Science and technology.	Наука и технологии (Science and technology). Грамматика: Simple , Participles	18	0	8	0	10
	2.2	Hospitality Business.	Индустрия гостеприимства, основные понятия. Грамматика: Perfect	18	0	8	0	10
	2.3	Hotels and Hotel Business.	Types of hotels. Food and Beverage Service. Грамматика: Passive	18	0	8	0	10
	2.4	Food industry.	Types of restaurants. Restaurant jobs. Грамматика: Infinitive	18	0	8	0	10
Итого				144	0	66	0	78

3.2. Содержание разделов дисциплины

3.2.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

3.2.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	О себе (About myself). Грамматика: местоимения, артикли, числительные, множественное число существительных.	О себе (About myself). Грамматика: Личные, притяжательные, возвратные, указательные местоимения, определенный и неопределенный артикли, количественные и порядковые числительные, множественное число существительных.	9
	1.2	Грамматика: Формы глагола to be, значения глагола to be, there is/are. Формы глагола to have. Present Simple	Грамматика: Формы глагола to be, значения глагола to be, there is/are. Формы глагола to have. Present Simple	8
	1.3	Студенческая жизнь в разных странах. Грамматика: Прилагательные (The Adjective) . Учеба в университете (University course). Грамматика: степени сравнения прилагательных, сравнительные конструкции.	Студенческая жизнь в разных странах. Грамматика: Прилагательные (The Adjective) , показатели прилагательных (суффиксы и префиксы). Учеба в университете (University course). Грамматика: степени сравнения прилагательных, сравнительные конструкции.	9
	1.4	Курс обучения в университете.	Курс обучения в университете. (My university course). Грамматика: модальный глагол can. Patrick’s	8

		(My university course). Грамматика: модальный глагол can. Patrick's University Course. Грамматика (повторение изученного материала).	University Course. Грамматика (повторение изученного материала).	
2	2.1	Наука и технологии (Science and technology). Грамматика: Simple , Participles	Наука и технологии (Science and technology). Грамматика: Present Simple, Past Simple, Future Simple; Participles	8
	2.2	Индустрия гос теприимства, основные понятия. Грамматика: Perfect	Индустрия гостеприимства, основные понятия. Грамматика: Система английского глагола, изъявительное наклонение, действительный залог: Present Perfect, Past Perfect, Future Perfect	8
	2.3	Types of hotels. Food and Beverage Service. Грамматика: Passive	Types of hotels. Food and Beverage Service. Грамматика: Passive	8
	2.4	Types of restaurants. Restaurant jobs. Грамматика: Infinitive	Types of restaurants. Restaurant jobs. Грамматика: Infinitive (Формы и функции). Инфинитив после модальных глаголов, will/ shall.	8

3.2.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

3.3. Содержание материалов, выносимых на самостоятельное изучение

Модуль	Номер раздела	Содержание материалов, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной деятельности	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Грамматика: Личные, притяжательные, возвратные, указательные местоимения, определенный и неопределенный артикли, количественные и порядковые числительные, множественное число существительных.	- Обработка извлеченной информации. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10
	1.2	Грамматика: Формы глагола to be, значения глагола to be, there is/are. Формы глагола to have. Present Simple	- Обработка извлеченной информации. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	9
	1.3	Учеба в университете (University course). Грамматика: степени сравнения прилагательных, сравнительные конструкции.	- Обработка извлеченной информации. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических	10

			и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	
	1.4	Текст "Patrick’s University Course". Грамматика (повторение изученного материала).	- Обработка извлеченной информации. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	9
2	2.1	Грамматика: Present Simple, Past Simple, Future Simple; Participles	- Обработка извлеченной информации. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10
	2.2	Грамматика: Система английского глагола, изъявительное наклонение, действительный залог:	- Обработка извлеченной информации. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме	10

		Present Perfect, Past Perfect, Future Perfect	раздела. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	
	2.3	Грамматика: Система английского глагола, изъявительное наклонение, страдательный залог. Passive	- Обработка извлеченной информации. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10
	2.4	Грамматика: Infinitive (Формы и функции). Инфинитив после модальных глаголов, will/ shall.	- Обработка извлеченной информации. - Подготовка к устному монологическому высказыванию по теме раздела. - Перевод текстов. - Подготовка к лексическому диктанту. - Выполнение лексических и грамматических заданий по теме. - Составление словарного минимума по изучаемой теме. - Работа с электронными образовательными ресурсами по изучаемой теме.	10

4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

Фонд оценочных средств

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

5.1.1. Печатные издания

1. 1. Практический курс английского языка = English: Your Way [Текст]: учеб. пособие / Б. Ф. Ломаев, Г. П. Томских, А. Э. Михина. - Чита : Экспресс - изд-во, 2011. - 300 с.: ил. - ISBN 978-5-9566-0299-7: 350-00. Всего: 53, из них: Аб.ин.лит.-50, Аб.эконом.лит.-1, Ч.з. пед.лит.-2 2. English for Science Students [Текст]: учеб. пособие / Гусевская Наталья Юрьевна, Еремина Виктория Михайловна. - Чита : ЗабГГПУ, 2011. - 142 с.: ил. - ISBN 978-5-85158-747-4: 110-00. Всего: 1, из них: Аб.ин.лит.-1(+Электронная версия: Гусевская Н.Ю., Ерёмина В.М. ENGLISH FOR SCIENCE STUDENTS) 3. Восковская А.С. Английский язык для вузов: учебное пособие / А.С. Восковская, Т.А. Карпова. – Изд. 4-е, доп.и перераб. – Ростов н/Д: Феникс, 2010. – 349 с. – (Высшее образование). Всего: 14, из них: Аб.ин.лит.-14

5.1.2. Издания из ЭБС

1. 1. Невзорова, Георгина Дмитриевна. Английский язык. Грамматика : Учебное пособие / Невзорова Георгина Дмитриевна; Невзорова Г.Д., Никитушкина Г.И. - 2-е изд. - М. : Издательство Юрайт, 2016. - 306. - (Профессиональное образование). - ISBN 978-5-9916-8964-9 : 95.82. https://www.biblio-online.ru/book/FCD77AA9-6DB4-433B-A2D7-AF53EAF13E82 2. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 1 : Учебное пособие / Куряева Рауза Исмаиловна; Куряева Р.И. - 6-е изд. - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 264. - (Профессиональное образование). - ISBN 978-5-534-03523-0. - ISBN 978-5-534-03524-7 : 85.18. https://www.biblio-online.ru/book/9A7ABDDD-609C-4900-ADEE-494854CF098F 3. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing academic literacy : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 240 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01656-7. https://www.biblio-online.ru/book/A5D444E4-7122-4C16-B3B2-DдF743A918B5F

5.2. Дополнительная литература

5.2.1. Печатные издания

1. 1. Английский язык для бакалавров = A Course of English for Bachelr`s Degree Students intermeate level [Текст]: учеб. пособие / Агабекян Игорь Петрович. - 2-е изд., стер. - Ростов-

на-Дону: Феникс, 2012. - 379 с.: ил. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-19559-8: 329-00. Всего: 15, из них: К.х.-1, Н.аб.-2, У.аб.-12 2. Ваулина, Юлия Евгеньевна. Английский язык для студентов факультета дошкольного воспитания. Начальный курс : учебник / Ваулина Юлия Евгеньевна, Фрейдина Елена Леонидовна. - Москва : ВЛАДОС, 2005. - 235 с. - (Учебник для вузов). - *. - ISBN 5-691-00541-3 : 41-65. Всего: 5, из них: Аб.ин.лит.-5

5.2.2. Издания из ЭБС

1. 1. Деловой английский язык: учебник и практикум для академического бакалавриата / М. М. Филиппова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2016. — 353 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7109-5. https://biblio-online.ru/book/13127DE7-5C8E-4CEB-B3AD-03EBD2E8AC41 2. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 2: Учебное пособие / Куряева Рауза Исмаиловна; Куряева Р.И. - 6-е изд. - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 259. - (Профессиональное образование). - ISBN 978-5-534-03524-7. - ISBN 978-5-534-03525-4: 83.54. https://www.biblio-online.ru/book/DAE42A43-B51E-4365-BF3D-9D16655B6006

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Название	Ссылка
ЭБС «Троицкий мост»	http://www.trmost.com
ЭБС «Лань»	https://e.lanbook.com
ЭБС «Юрайт»	https://urait.ru
ЭБС «Консультант студента»	https://www.studentlibrary.ru

6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

1) Foxit Reader

2) Google Chrome

3) Mozilla Firefox

4) АИБС "МегаПро"

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы

работы обучающихся	
Учебные аудитории для проведения практических занятий	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету
Учебные аудитории для промежуточной аттестации	
Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по кафедре
Учебные аудитории для текущей аттестации	

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

При преподавании и изучении дисциплины «Иностранный язык» задания, виды деятельности, методика работы направлены на достижение основной цели - развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих, а именно:
- речевая компетенция - развитие коммуникативных умений в четырех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение и письмо);
- языковая компетенция - овладение языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами и ситуациями общения; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения в родном и иностранном языках;
- социокультурная, межкультурная компетенция - приобщение к культуре, традициям, реалиям стран изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам учащихся на разных этапах обучения; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
- компенсаторная компетенция - развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
- учебно-познавательная компетенция - развитие общих и специальных учебных умений, универсальных способов деятельности; ознакомление с доступными способами приемами самостоятельного изучения языков культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

При изучении иностранного языка у студентов развиваются умения всех видов речевой деятельности и формируются языковые навыки, а также предполагается усиление внимания на развитие следующих коммуникативно-когнитивных умений в процессе изучения предмета:
- самостоятельно и мотивированно организовать свою познавательную деятельность;
- участвовать в проектной деятельности и проведении учебно-исследовательской работы;
- осуществлять поиск нужной информации по заданной теме в иноязычных источниках различного типа;
- извлекать необходимую информацию из иноязычных источников;
- отделять основную информацию от второстепенной;
- развернуто обосновывать суждения, давать определения, приводить доказательства;
- работать продуктивно и целенаправленно с текстами художественного, публицистического и официально-делового стилей, понимать их специфику, адекватно воспринимать язык средств массовой информации;
- создавать материал для устных презентаций с использованием мультимедийных технологий.

Для развития вышеуказанных умений и формирования навыков большая часть времени на неязыковых факультетах и специальностях отводится работе с текстом.

Рекомендации по работе с текстом

Текст представляет собой единое смысловое целое. Восприятие текста как единого смыслового целого начинается с его названия. Заголовок следует считать органической составляющей текста, ему принадлежит важнейшая роль в передаче основной информации. Название текста во многих случаях выражает основную идею или тематику текста. Заголовок служит для запуска «механизмов» прогнозирования общего содержания текста.

Заголовок, даже в своей самой краткой формулировке, в большинстве случаев включает главные тематические слова – ключевые слова текста, которые могут многократно повторяться и варьироваться на протяжении всего текста. Правильно отобранные ключевые слова позволяют своевременно определить основную информацию, а также с предельной краткостью и необходимой полнотой выразить основное содержание текста. Характерной чертой ключевых слов является их номинативность (это существительные или словосочетания с существительными).

Центральную тему текста следует смотреть как в заголовке, так и в содержании отдельных частей текста – абзацев. Вводится центральная тема, как правило, в первом абзаце. Заголовок, первый и последний абзацы требуют самого пристального внимания, особенно если стоит задача общего знакомства с содержанием текста.

Рекомендации по чтению текста без словаря

В основе работы с текстом лежит многократное прочтение текста, «вчитывание» в текст каждый раз с конкретной задачей, результатом чего должно явиться понимание заложенной в тексте информации.

Первое чтение осуществляется обычно с целью общего знакомства с содержанием, или тематикой, текста (2–3 минуты). Этот просмотровой вид чтения направлен на то, чтобы получить самое общее представление о тексте в целом. Независимо от того, осуществляется ли работа в аудитории или дома, рекомендуется при первом чтении полностью исключить пользование словарем. При чтении текста дома можно проверить в словаре значение двух-трех ведущих (повторяющихся) слов, что может помочь в определении общей тематики текста. В ходе первого чтения можно отмечать слова, словосочетания и предложения, смысл которых остается непонятным.

Второе прочтение текста носит уже другой характер. Результатом этого ознакомительного вида чтения должно явиться понимание информации отдельных частей текста, каждого абзаца и отдельных предложений (3–5 минут). При работе дома пользование словарем допустимо, но только на основе предварительного грамматического анализа, а также при обязательном составлении гипотезы о его контекстуальном значении.

Третье прочтение направлено на восприятие текста как единого смыслового целого (5–7 минут). Результатом третьего прочтения должно явиться вычленение из текста тех ключевых слов и выражений, которые можно было бы использовать в качестве опорной лексики для передачи основного содержания текста и для выражения своего отношения к полученной информации (см. ниже).

Рекомендации по чтению текста со словарём

При работе над текстом необходимо уметь выделять в каждом тексте главное и отделять его от деталей. Наиболее информационно важные части текста требуют изучающего, детального чтения, при котором анализ и перевод выступают в качестве средства и контроля понимания.

Анализ осуществляется от языковой (грамматической) формы к содержанию. Необходимо помнить о том, что установление грамматической категории слова, определение части речи и исходной формы слова является первым условием успешной работы со словарем (см.

ниже: «Как пользоваться англо-русским словарем»). Грамматическая принадлежность слова легко определяется с помощью словообразовательных аффиксов. Именно грамматика заключает в себе те ориентиры, опираясь на которые можно самостоятельно преодолевать возникающие трудности.

Перевод текста/части текста на родной язык следует использовать как средство контроля/самоконтроля понимания при изучающем чтении. Особое внимание следует обращать на предлоги, союзы и другие «маленькие» слова – языковые средства, оформляющие смысловые связи между словами, предложениями, абзацами. Союзные слова и другие связочные комплексы, традиционно изучаемые в качестве связочных средств внутри предложения, при работе с текстом предстают как сигналы связи, имеющие широкий диапазон действия в целом тексте. Перевод наиболее информационно значимых частей текста рекомендуется выполнять в письменной форме. При наличии письменного перевода легче установить, что именно вызывает у читающего затруднения.

При изучающем чтении следует помнить о характерном для английского предложения фиксированном порядке слов: подлежащее всегда предшествует сказуемому. Необходимо уметь выделять в каждом предложении главное, существенное и отделять его от второстепенного.

Средством выделения главного должен быть анализ, который помогает найти основной стержень предложения – подлежащее и сказуемое, а также обнаружить грамматические связи, соединяющие слова в осмысленные предложения.

Чтобы найти главные члены предложения, опуская всё то, что лишь уточняет или детализирует мысль, необходимо научиться, пользуясь формальными признаками, делить предложение на основные смысловые группы или словосочетания: именные и глагольные. Каждое именное словосочетание состоит из имени существительного и стоящего перед ним ряда определяющих его слов – других существительных, прилагательных, числительных, местоимений. Формальным показателем начала именного словосочетания служат определители: артикль, определитель, заменяющий его (указательное или притяжательное местоимение), или предлог. Определители помогают найти существительное при анализе предложения до его перевода на русский язык. Перед тем, как искать значение неизвестного слова в словаре, следует определить, какой частью речи оно является. Это помогает быстрее подобрать в словаре нужное значение слова и содействует правильности перевода.

Рекомендации по пользованию англо-русским словарём

Начинать работу со словарем целесообразно с ознакомления со структурой двуязычных словарей, а именно:

1) инструкция о пользовании словарем;
2) фонетико-орфографические замечания;
3) условные сокращения, принятые в словаре;
4) алфавит;
5) собственно словарь;
6) географические названия;
7) наиболее употребительные сокращения, принятые в Англии, США и т.п.
8) список личных имен.

Полезно обращаться к грамматическим таблицам (список неправильных глаголов и т.д.), которые обычно приводятся в конце словаря. В случае отсутствия в словаре грамматического справочника следует обратиться к другому словарю, содержащему грамматический справочный материал.

В обобщенном виде методические рекомендации по работе с двуязычным (англо-русским) словарем можно представить следующим образом:

1. Найдите в словаре алфавит. Запомните его по частям:

1) a, b, c, d, e, 1) a, b, c, d, e, f, g,
2) f, g, h, i, j, 2) h, i, j, k, l, m, n,
3) k, l, m, n, o, 3) o, p, q, r, s, t, u,
4) p, q, r, s, t, 4) v, w, x, y, z,
5) u, v, w, x, y, z.

1) a, b, c, d, e, f, g, h, i, j,
2) k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u,
3) v, w, x, y, z.

Следует отметить, что деление алфавита и, соответственно, словаря способствует лучшей ориентации в словаре.

2. Разделите словарь (можно с помощью закладок) или на пять, или на четыре, или на три части. Выберите одно из предложенных делений как опору для дальнейшей работы со словарем.

3. Запомните в искомом слове не одну первую букву, а сразу три первые буквы. Поскольку слова в словаре расположены в алфавит¬ном порядке, что относится не только к первой букве слова, но и ко всем последующим, то поиск слова в сло¬варе включает несколько этапов:

1) открыть словарь на той букве, с которой начинает¬ся слово;
2) открыть страницу, где начинается вторая буква слова;
3) затем нужно искать по алфавиту третью букву и т.д. Но вот слово найдено. Теперь нужно выяснить, ка¬кая часть речи вам нужна. Например, repeat может быть глаголом – значит, надо смотреть обозначение v (verb глагол); или существительным – тогда значения даются после обозначения n (noun существительное). Но этого тоже недостаточно, так как слова многозначны. Для того чтобы выбрать правильное значение слова, надо решить, какое из них соответствует контексту, откуда оно взято.

4. Запомните словарные условные обозначения частей речи в английском языке:

n – существительное (noun);
v – глагол (verb);
a – прилагательное (adjective);
adv – наречие (adverb);
pron – местоимение (pronoun);
num – числительное (numeral);
prep – предлог (preposition).

5. Учитывая формальные признаки отдельных частей речи (например, в слове education формальным признаком существительного является суффикс -ion), определите часть речи искомого слова.

После этого ищите перевод слова только под знаком той части речи, которая встретилась в тексте. Например: 1) finish n – финиш, finish v – финишировать, 2) graduate n – выпускник, graduate v – оканчивать учебное заведение.

6. Прежде чем искать слово в словаре, восстановите его исходную форму (единственное число существительного, инфинитив глагола, положительную степень прилагательного). Например, в тексте встречаются следующие формы: teachers, teaches, later. В словаре же следует смотреть исходные формы (словарные формы) этих слов, а именно: teacher n – учитель (ед. ч.), teach v – обучать (инфинитив), late a – поздний (положительная степень прилагательного).

Выполнение последних двух рекомендаций требует от студента знания значений основных

формообразующих аффиксов. Например:
-(e)s: 1) мн.ч. существительных (teachers учителя, students студенты, countries страны);
2) 3 -е лицо, ед.ч., наст. вр. глагола (teaches обучает, studies изучает).
-er: 1) имя существительное (a teacher учитель, a worker рабочий);
2) сравнительная степень прилагательного (later позже, cleverer умнее).
-ed: 1) простое прошедшее время (lived жил, studied учился);
2) положительная степень прилагательного (outdated уста-ревший);
3) причастие прошедшего времени (included включённый).
Когда формообразующий суффикс и графические преобразования затрудняют поиск слова (например, studies – study, cities – city, happier – happy), целесообразно прибегнуть к грамматическим справочникам или к помощи преподавателя. Последний обычно показывает и объясняет наиболее типичные и трудные случаи.
7. Из всех значений, которые предлагает словарь, выберите наиболее подходящее. Помните, что искомое слово имеет обычно не одно значение, а несколько разных значений.
8. Запомните, что наличие послелога у английского глагола меняет его значение, например: bring приносить, bring up воспитывать(ся), bring about осуществлять(ся) и т.д. В словарях ведущий элемент (bring) при этом заменяется тильдой (~): bring приносить, ~ up воспитывать, ~ about осуществлять.

Но главное, прежде чем приступить к поиску слов в словаре впервые, необходимо ознакомиться со статьей «Как пользоваться словарем», открывающей любой словарь.

Разработчик/группа разработчиков:
Бальжит Нимаевна Токуренова

Типовая программа утверждена

Согласована с выпускающей кафедрой
Заведующий кафедрой
_____ «___»_____20____г.